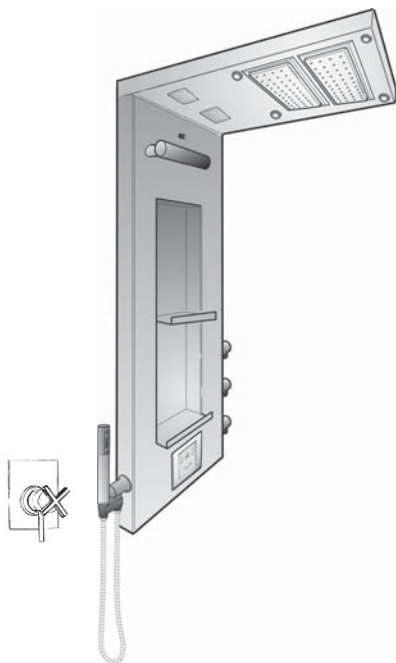


# York Panel L00871

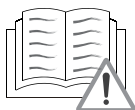
## Music\_Cromotherapy\_Aromatherapy

### Istruzioni di montaggio e manutenzione

GB Installation and care instructions D Montage-und Wartungsanleitung F Instructions pour l'installation et conseils d'entretien E Instrucciones de montaje y de mantenimiento RU Инструкция по монтажу и эксплуатации



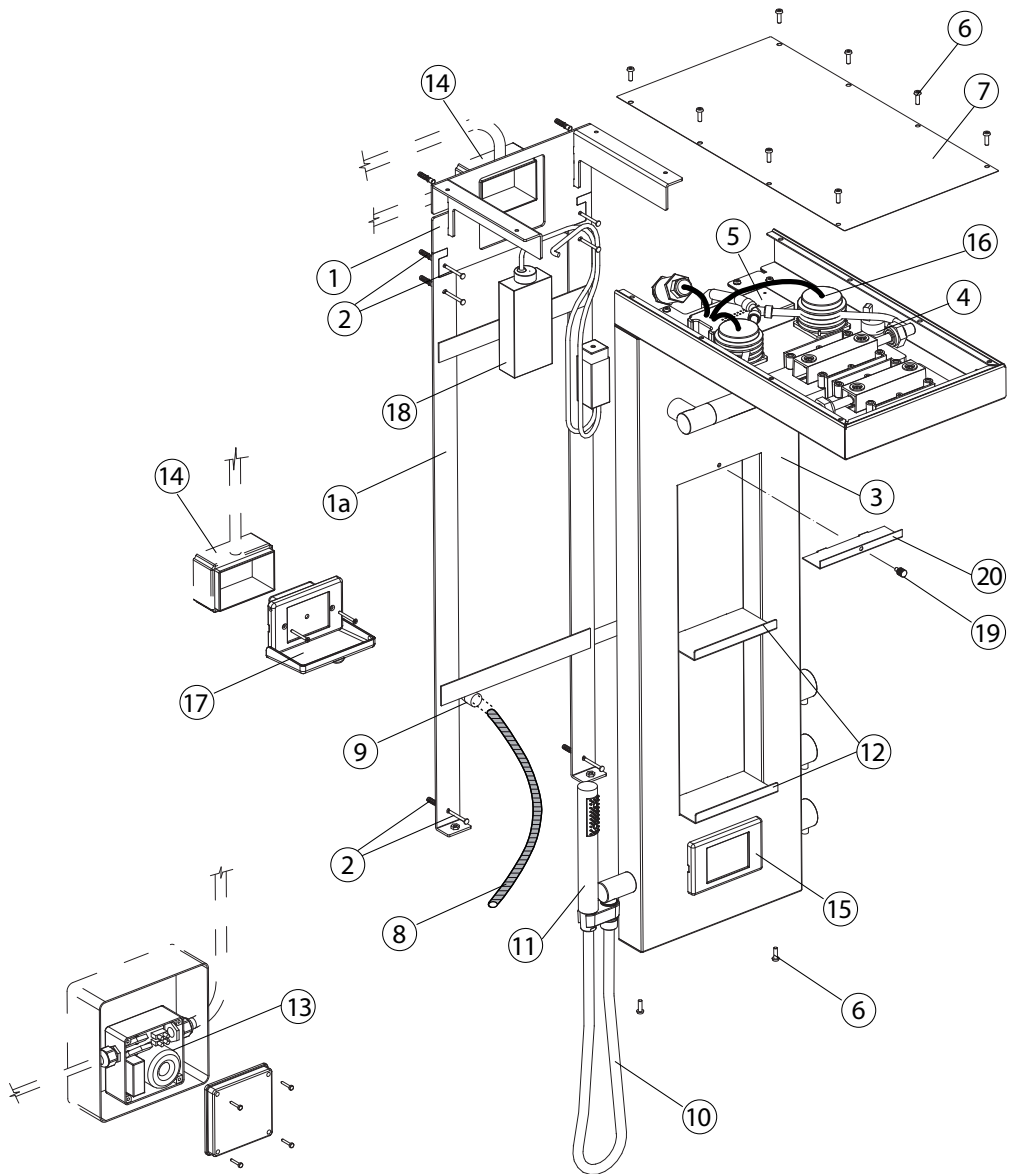
Miscelatore esterno non incluso nella confezione  
*Наружный смеситель не входит в комплектацию*



LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.  
 READ THIS INSTALLATION AND CARE MANUAL CAREFULLY.  
 DIE VORLIEGENDE MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN.  
 LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN.  
 LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO  
 ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ



INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE.  
 WEAR PROTECTIVE GLOVES.  
 SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN.  
 UTILISER DES GANTS DE PROTECTION.  
 UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN.  
 ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ



## Componenti

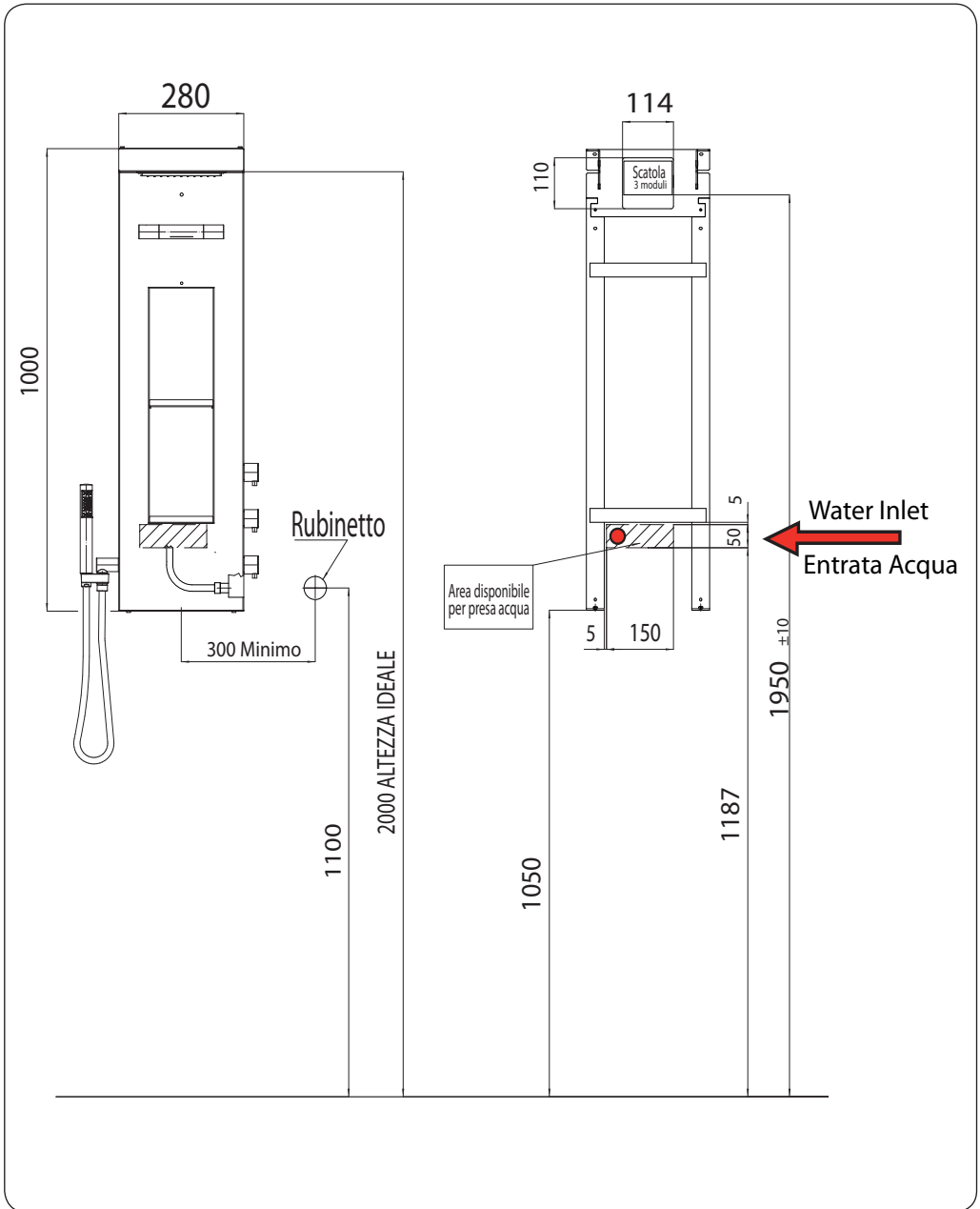
1. Telaio a muro superiore
2. Viti e tasselli di fissaggio Ø 6
3. Copertura colonna inferiore
4. LED
5. Centralina
6. Viti per fissaggio soffione e copertura
7. Coperchio soffione
8. Flessibile di collegamento alla presa acqua
9. Presa acqua
10. Flessibile per doccia
11. Doccia di servizio
12. Ripiani
13. Trasformatore
14. Scatola a tre moduli
15. Tastiera di comando
16. Altoparlanti
17. Jack - collegamento per lettore musicale
18. Contenitore aroma
19. Vite di bloccaggio
20. Antina per ispezione

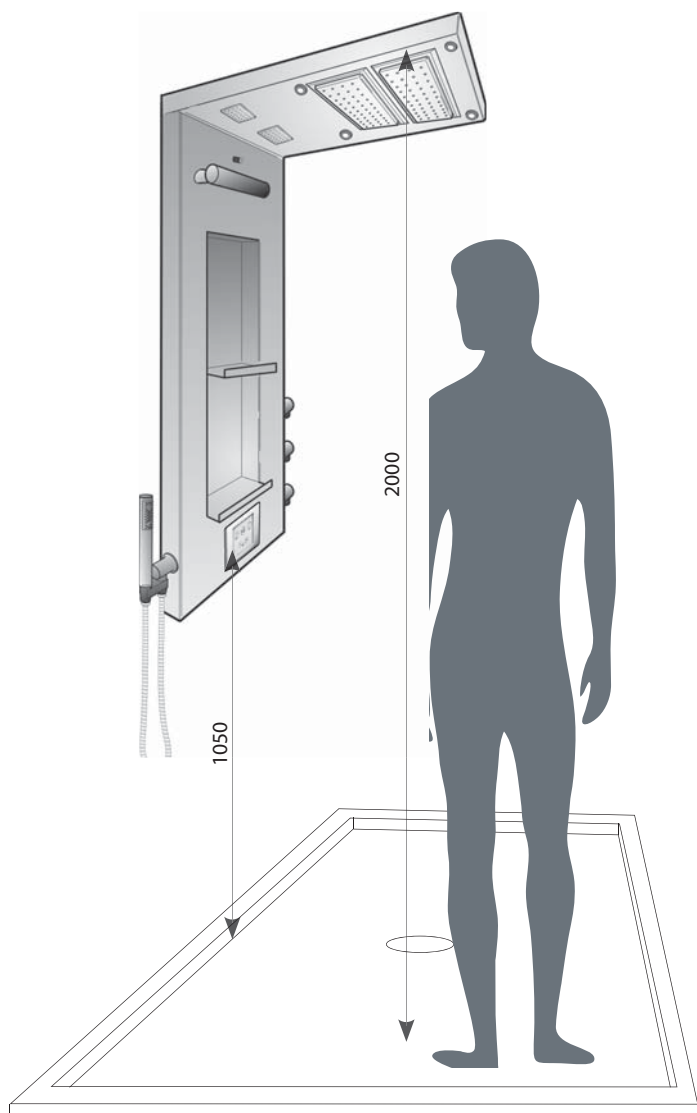
## **RUS** Комплектация

1. Верхняя структура крепления
2. Винты и дюбели крепления Ø 6
3. Нижняя панель колонны
4. LED -светодиоды
5. Электроблок
6. Винты для крепления лейки и панелей
7. Панель душевой лейки
8. Гибкая подводка для подключения к водоснабжению
9. Водорозетка
10. Шланг душевой лейки
11. Ручной душ
12. Полки
13. Трансформатор
14. Монтажный блок
15. Блок управления
16. Аудиоколонки
17. Jack – подключение для музыкального носителя
18. Контейнер для аромасел
19. Блокирующий винт
20. Инспекционная дверца

# Premessa

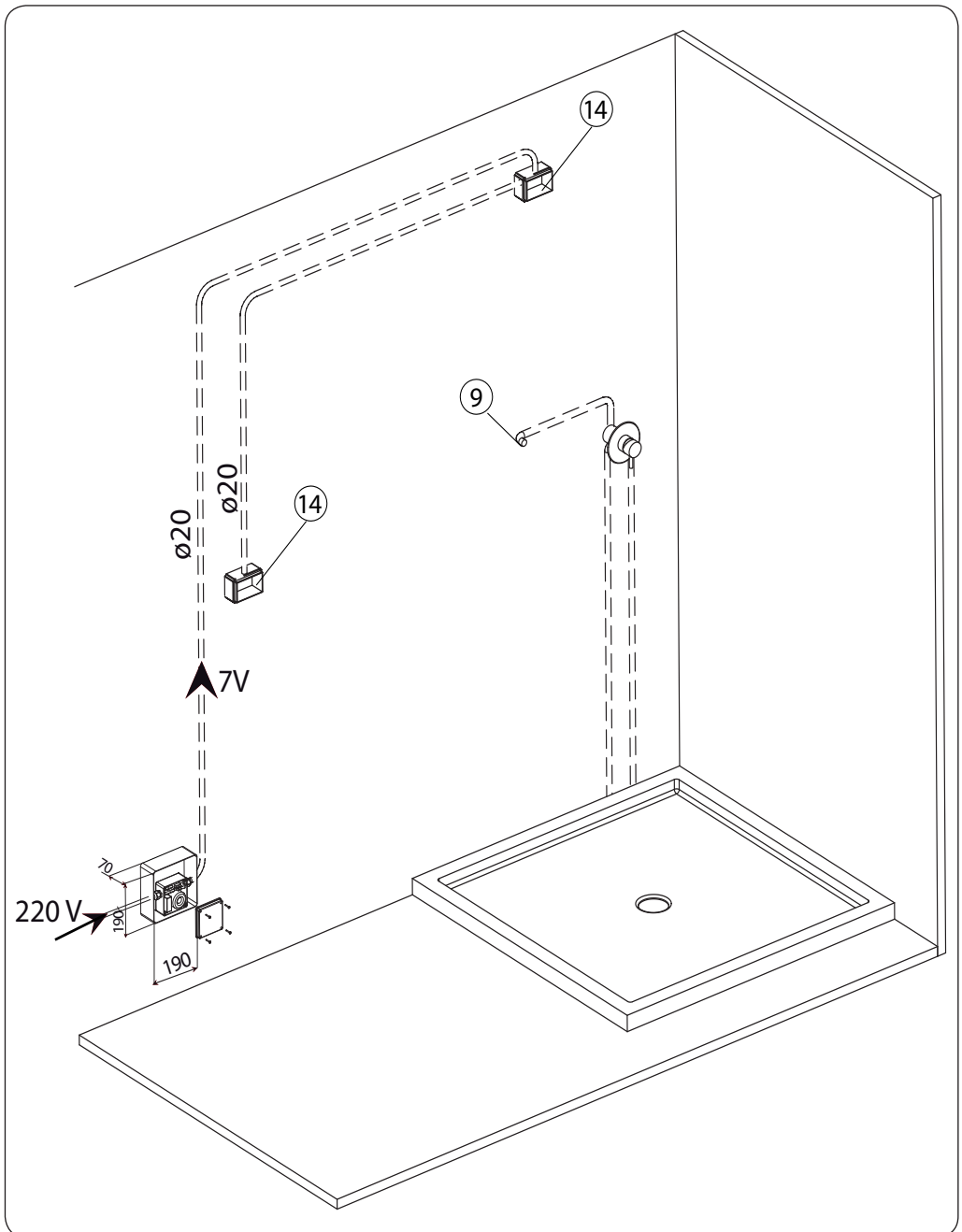
Introduction - Preambule - Vorwort - Introducción - Введение

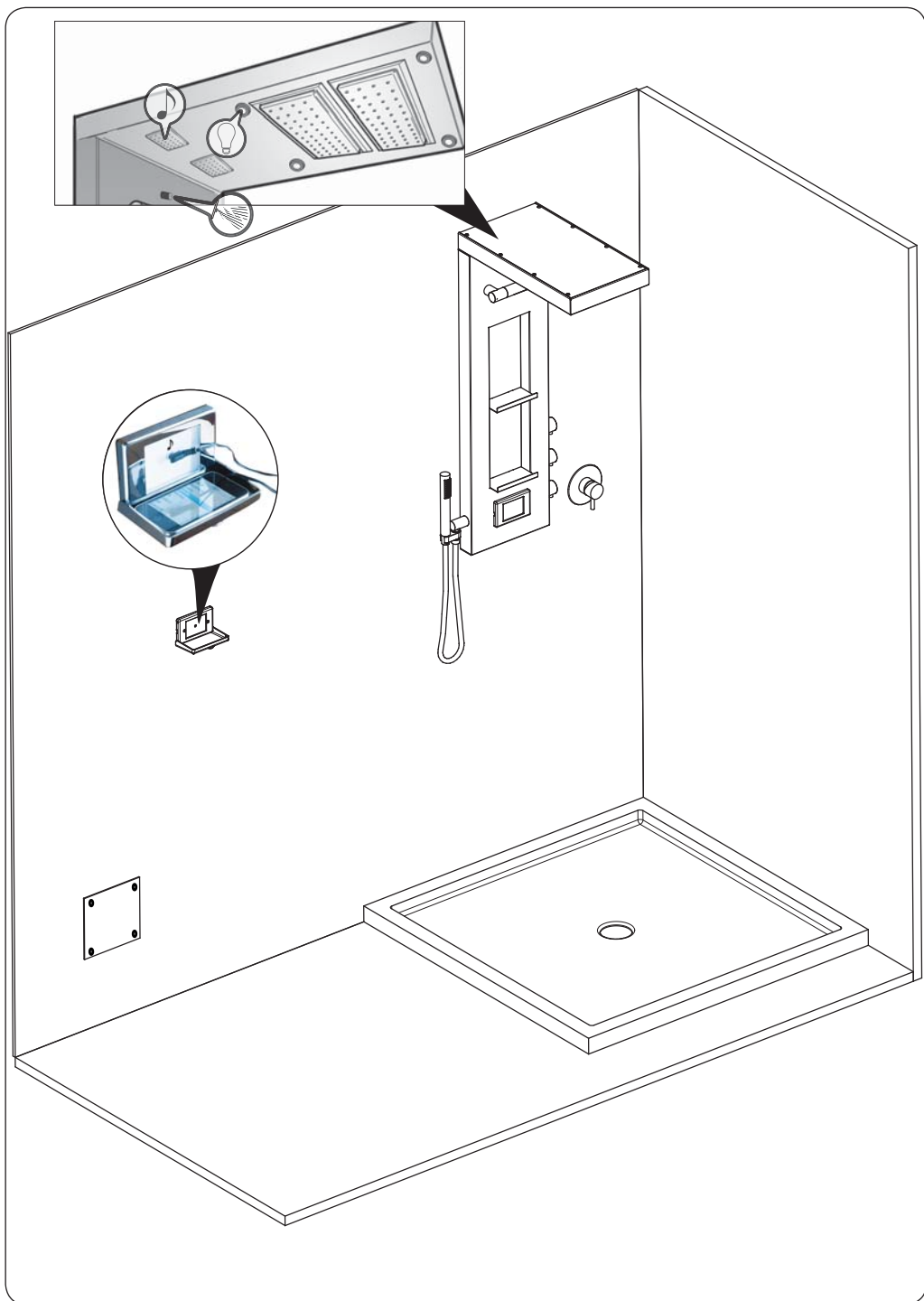


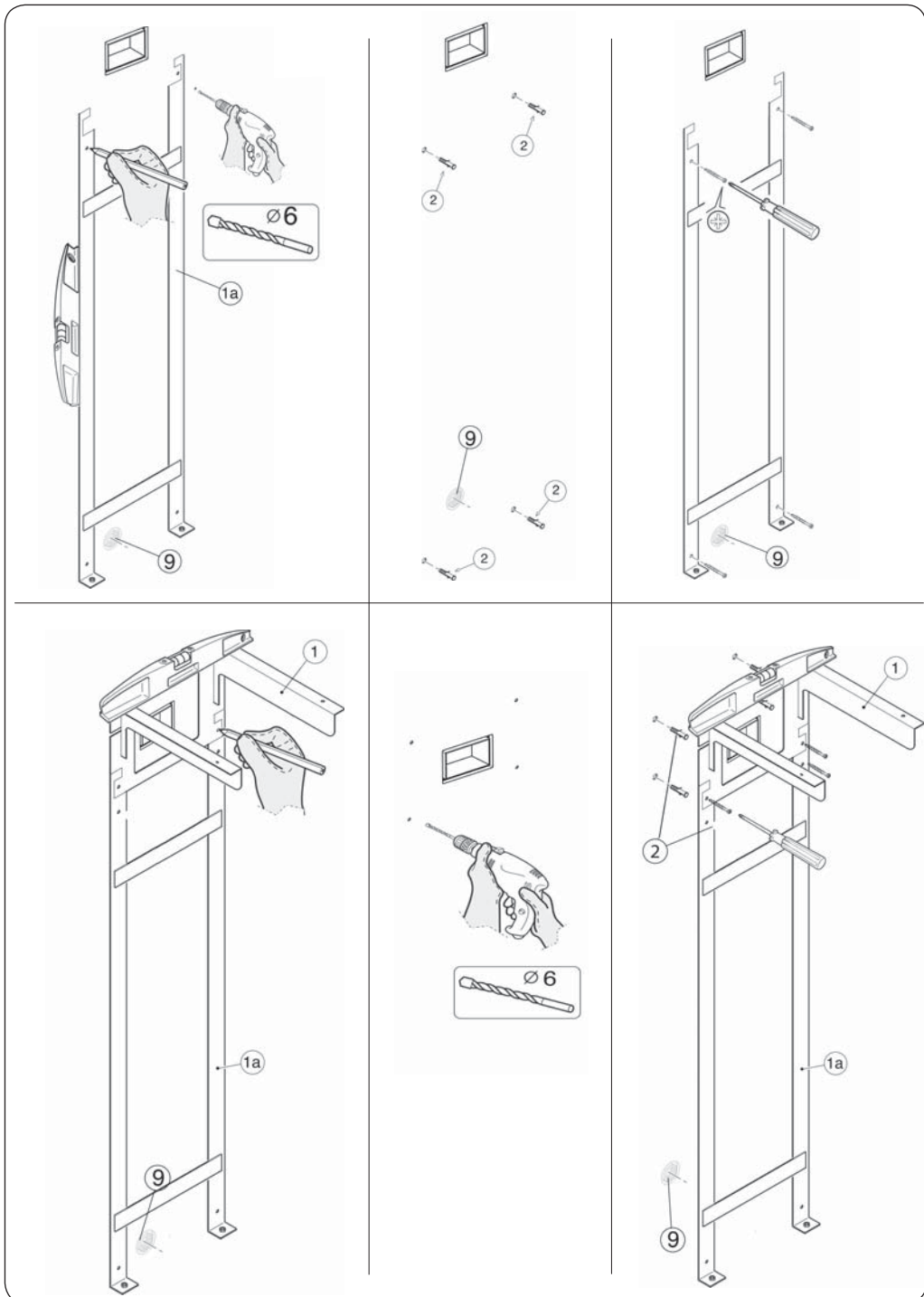


# Installazione

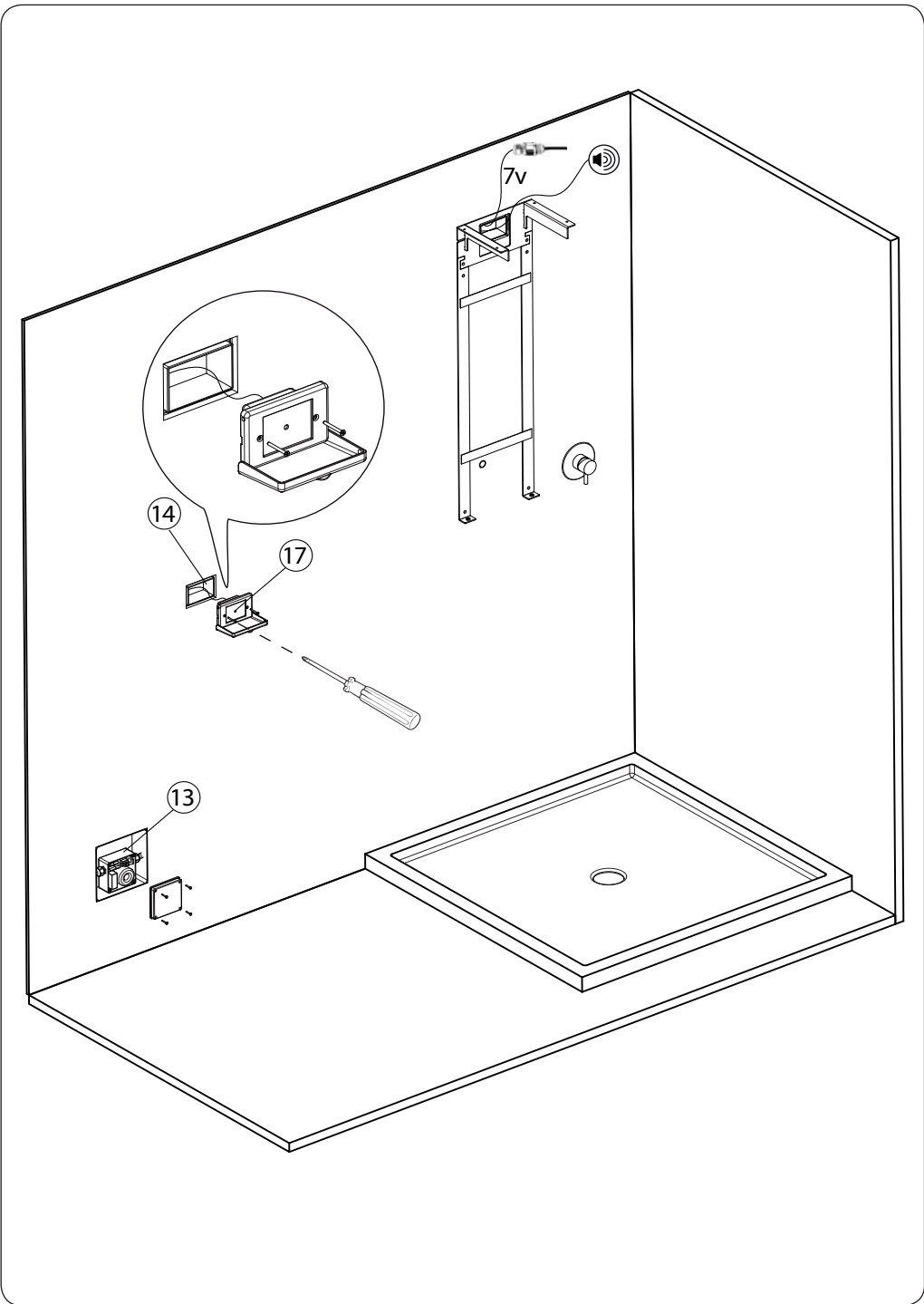
Installation - Installation - Montage - Instalación - установка

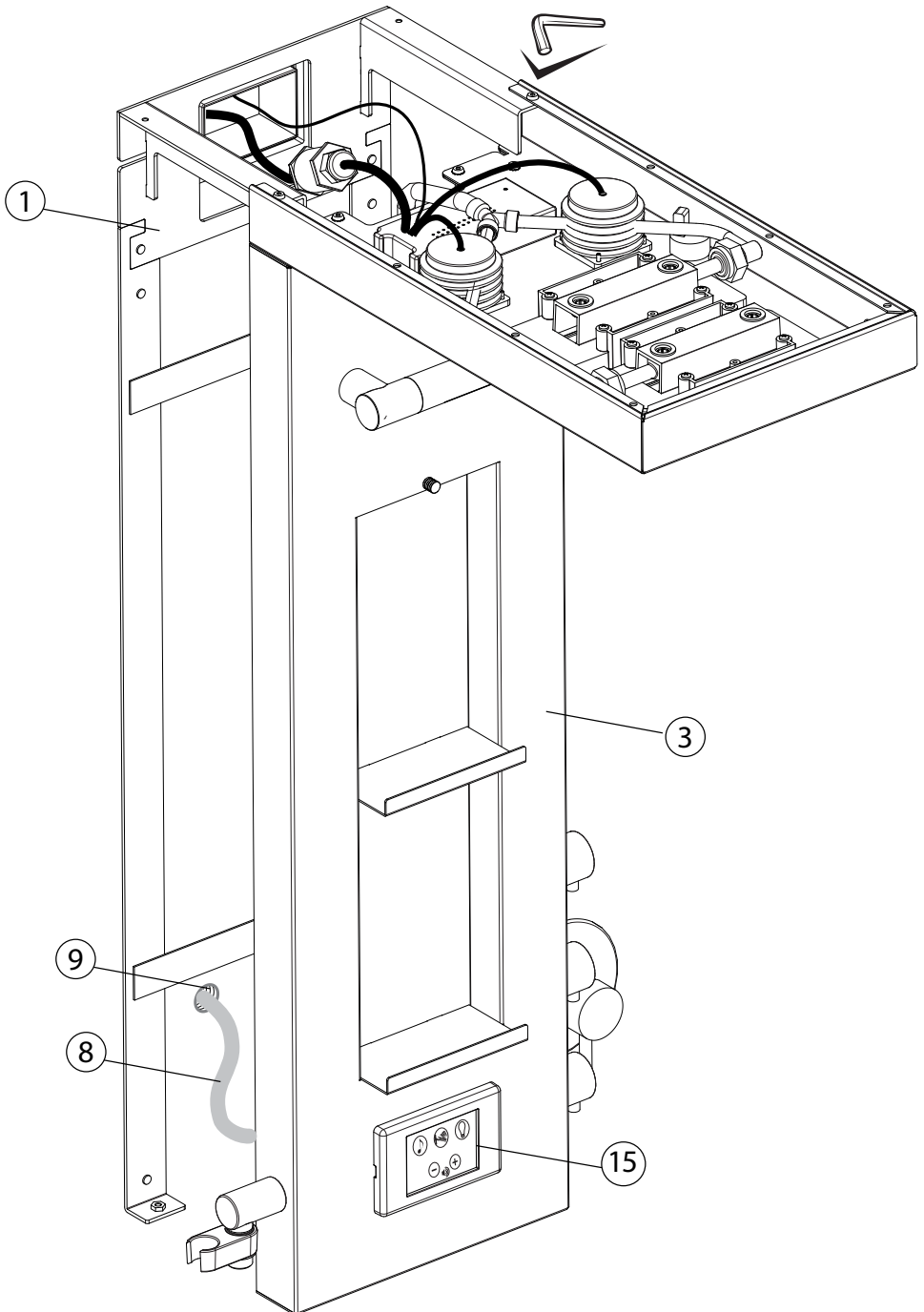


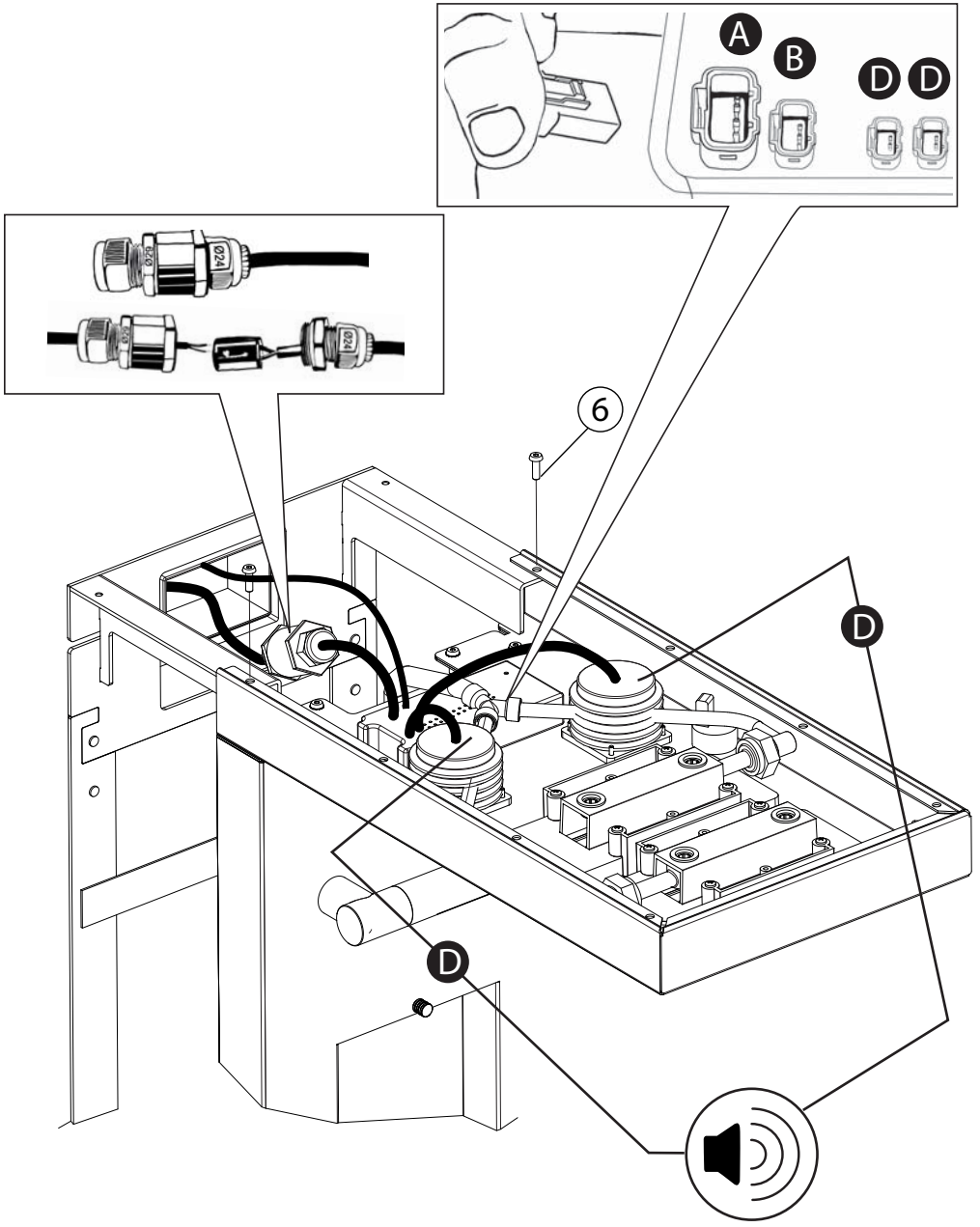


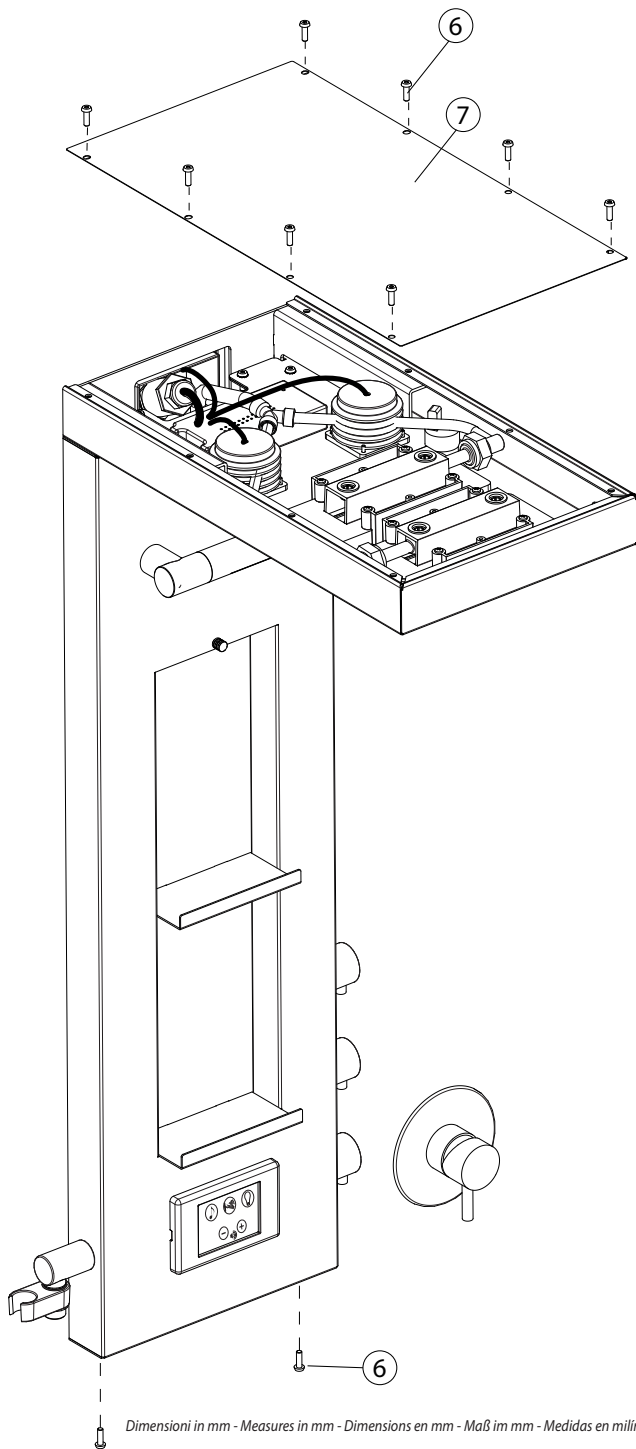


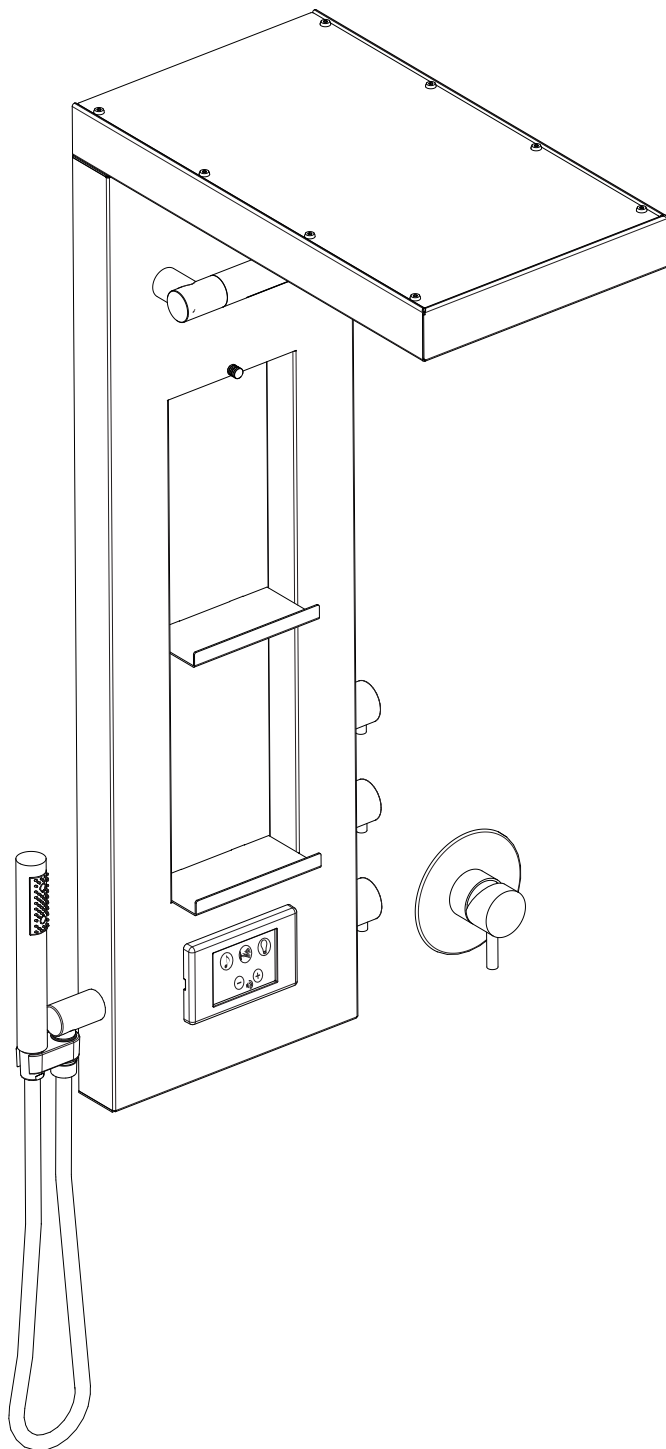


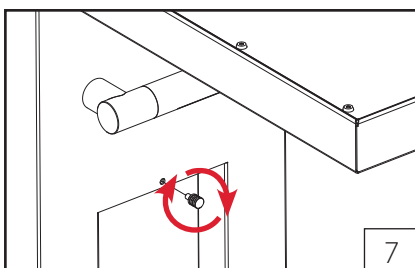
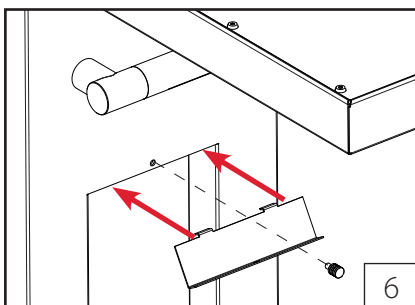
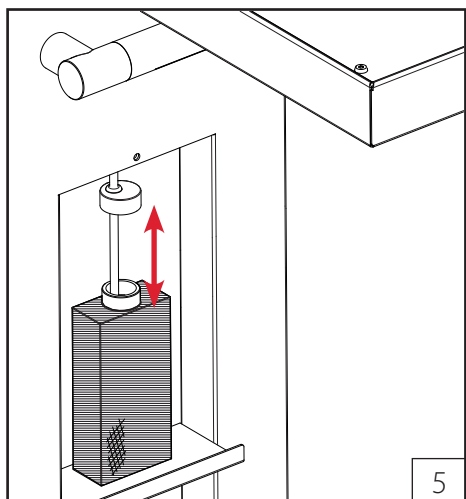
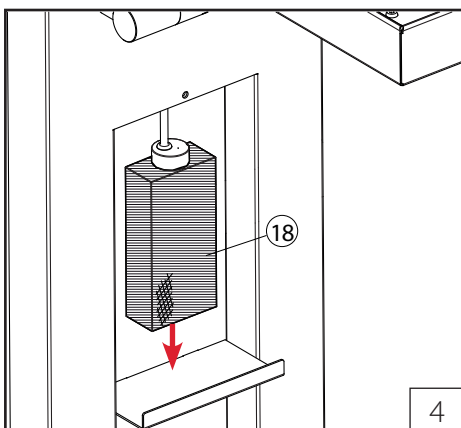
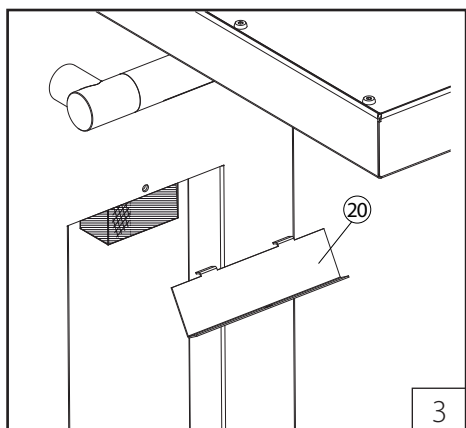
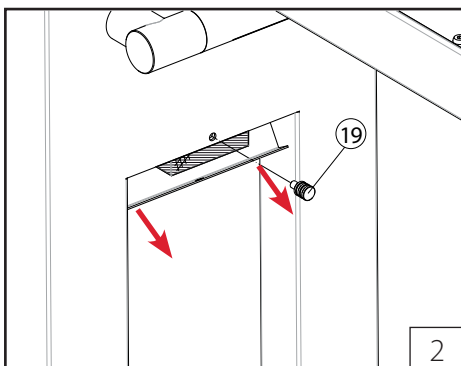
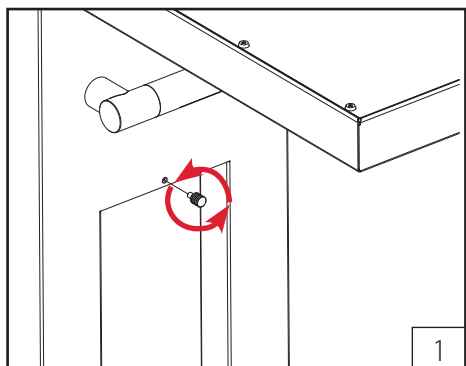














## Premessa introduttiva

Per l'installazione ideale, la colonna deve essere ad un'altezza di circa 2000 mm da terra. (Intendendo la distanza compresa tra il lato inferiore del soffione ed il piatto doccia) indicare (Pag. 5/6)  
La Portata consigliata per un buon funzionamento è di 14 litri al minuto.  
Il miscelatore non è incluso nella confezione.

Il pannello York in acciaio inox è composto da :

3 funzioni doccia gestite da tre comandi manuali collocati lateralmente

- Soffione con doppio getto pioggia autopulente e orientabile
- Soffione con getto cascata orientabile
- Doccia di servizio

3 funzioni sensoriali gestite elettronicamente da una tastiera comandi.

### Cromoterapia:

- al primo tocco si attiva il ciclo con cambio colore
- il secondo tocco blocca il ciclo sul colore visualizzato
- al terzo tocco si spegne il sistema

*Nel caso non vengano trasmessi comandi al sistema è prevista una funzione di Time-Out che spegne il dispositivo dopo 30 minuti circa.*

 **Musicoterapia:** Attiva e disattiva la funzione audio permettendo la regolazione del volume

 **Aroma terapia:** Al tocco della tastiera si attiva una singola nebulizzazione



## Predisposizione

### Attenzione !

**Realizzare il punto esatto della presa acqua nell'area (inferiore) indicata nel disegno (Pag. 4)**  
**Predisporre una scatola a tre moduli 14 nell'area (superiore) indicata nel disegno (Pag. 4)**

È consigliabile eseguire queste due operazioni con l'ausilio del telaio posizionato a muro .

Collocare all'esterno della doccia una scatola a tre moduli (14) per il collegamento audio H1100mm ed una scatola di derivazione (190x190x70 non inclusa in confezione) che dovrà accogliere la scatola del trasformatore (13), da installare fuori dalle zone 1 e 2 indicate nella norma CEI 64-8/7, dove verrà alloggiato il trasformatore a 7V ~ / 230V ~ - 50/60 Hz, comprensivo di filtro (13).

Per il collegamento di queste scatole utilizzare un tubo corrugato del diametro di 20mm

## Procedure per l'installazione della colonna:

- Verificare appoggiando il telaio a muro 1 e 1a che le aree combacino, con la presa acqua (9) inferiore e la scatola di derivazione (14) superiore. (Pag. 4-6)
- Procedere con il fissaggio del telaio 1 e 1a, verificando che siano perfettamente a piombo, segnare con una matita in corrispondenza dei fori e procedere con la foratura (punta Ø 6 mm) e l'inserimento dei tasselli (2). (Pag. 8)
- Infine fissare definitivamente il telaio a muro con le viti (2). (Pag.8)
- Installare le scatole con il trasformatore (13) e collegamento audio (17) dettaglio (Pag. 9)
- Posizionare tutto il blocco della colonna (3) sul telaio (1) e assicurarla temporaneamente con le viti (6) (Pag.10)
- Questo serve per lasciare lo spazio necessario per operare nella parte posteriore della colonna.
- Eseguire i collegamenti acqua e corrente come indicato (Pag.10-11)
- Proseguire con il montaggio definitivo della colonna, sbloccando le viti 6, facendola slittare fino a completa aderenza con la parete.
- Fissare definitivamente la colonna avvitando il coperchio superiore (7) e la parte inferiore della colonna con le viti (6) (Pag.12)
- Montare il flessibile (10) e la doccia (11) e posizionare i ripiani (12) nelle specifiche sedi. (Pag.13)
- Estrarre il contenitore aroma (18) svitando il pomolo a vite (19) e rimuovendo l'elemento di chiusura (20)
- Riempire il contenitore (18) e reinserirlo nella corretta sede, spingendolo verso l'alto (in verticale).
- Infine riposizionare l'elemento di chiusura (20) e bloccarlo con il pomolo a vite (19). (Pag.14)



## Riempimento dell'impianto dell'aromaterapia:

Per effettuare il riempimento esercitare una leggera pressione sul logo dell'aroma terapia per una durata di circa 15/20 sec. nel caso in cui non avvenga la nebulizzazione, ripetere l'operazione.

## Impianto elettrico - Dati tecnici

Allacciamento elettrico	220/230V ~ – 50/60 Hz – max 20 VA Corrente assorbita 0,1A classe di protezione II
Cavo di alimentazione	bipolare sezione 1mm <sup>2</sup> Deve essere ø esterno minimo ø 5 mm e massimo ø 13 mm.
Scatola con Trasformatore e filtro	(IP56) 7V ~/ 230V~ – 50/60 Hz da installare al di fuori della zona di sicurezza (in conformità alla norma DIN VDE 0100, parte 10 –secondo prescrizione CEI 64/8)
Grado di protezione	IP x 5
Scheda elettronica	IP66/IP67
Tastiera di comando	IP65
Pompa aromaterapia	6Vdc max 1,5W
Marchi di sicurezza	CE
Altoparlanti	2x midrange max 40W Ø57mm
Collegamento jack audio	standard stereo 3,5mm
Colonna York	4led RGB max 3W

**CE** Gli impianti elettrici, in conformità alle norme nazionali ed internazionali vigenti in materia, devono essere eseguiti da tecnici qualificati, ricordando di prevedere sull'alimentazione (230v) un interruttore bipolare di sconnessione che deve risultare accessibile allo scopo di rendere possibile lo spegnimento della colonna in caso di guasto della stessa.

## RUS Перед установкой

Для идеального размещения панели, необходимо, чтобы она была установлена на высоте около 2000 мм от пола.

(Имеется в виду расстояние от высшей точки панели и душевого поддона стр. 5/6)

Рекомендованная пропускная способность для оптимального функционирования 14 литров воды в минуту.

Смеситель не входит в комплектацию.

### Панель York из нержавеющей стали, состоит из:

- 3 функции панели, управляются при помощи боковых ручек управления

- Душ с двумя распыляющими диффузорами, поворотными с самоочищением
- Поворотный каскадный излив
- Ручной душ- 3 функции: управление при помощи сенсора блока управления.

#### 💡 Хромотерапия:

- первое нажатие активирует цикл смены цветов
- второе нажатие блокирует цикл на текущем цвете
- третье нажатие отключает систему

🎵 **Музыкотерапия:** Активирует и деактивирует функцию аудио, позволяет регулировать громкость

🌀 **Ароматерапия:** При нажатие происходит небольшое распыление аромаэссенций



### Предустановка

Внимание!

Подготовить пространство с точкой подключения к водоснабжению (внизу), как указано на рисунке (Стр. 4)

Подготовить монтажный блок (вверху), как указано на рисунке (Стр.4)

Рекомендуем производить данные работы с использованием каркаса панели, приложенного к стене.

Подготовить монтажный блок (14) снаружи душевой кабины для подключения аудио H1100 мм и распределительный блок (190x190x70 не входит в комплектацию), в который будет помещен трансформатор (13), вне зон 1 и 2 согласно нормативам CEI 64-8/7, трансформатор 7V ~ / 230V ~ - 50/60 Hz, укомплектован фильтром (13).

Для соединения блоков используйте гофрированную трубку диаметром 20 мм.

### Процесс установки колонны:

- Приложить каркас панели к стене 1 и 1а в месте расположения водорозетки (9) внизу и распределительного блока вверху (14). (Стр. 4-6)
- Приступить к монтажу структуры 1 и 1а, проконтролировав расположение уровнем, отметить карандашом отверстия, просверлить (сверло Ø 6 mm) и вставить дюбели (2). (Стр. 8)
- По окончанию зафиксировать структуру к стене при помощи винтов (2). (Стр.8)
- Установить блоки трансформатора (13) и подключения аудио (17). (Стр. 9)
- Расположить колонну (3) на структуре (1) временно закрепив ее винтами (6) (Стр.10)
- Это необходимо для последующих работ по установке колонны.
- Выполнить подключение к водоснабжению и электросети, как указано (Стр.10-11)
- Произвести окончательный монтаж колонны, зафиксировать 6 винтов, до полного прилегания

- колонны к стене.
- Закончить установку колонны зафиксировав верхнюю панель (7) и нижнюю часть колонны винтами (6) (Стр.12)
- Установить шланг (10) и душевую лейку (11), расположить полки (12), в предназначенные для них места. (Стр.13)
- Достать контейнер для аромамасел (18), открутив блокирующий винт (19) сняв закрывающий элемент (20)
- Наполнить контейнер (18) и вставить его обратно, слегка подтолкнув вверх (вертикально).
- В заключение, поставить обратно дверцу (20) и блокирующую кнопку на винте (19). (Стр.14)

### Наполнение устройства ароматерапии:

Для распыления аромамасел произвести легкое нажатие на значок ароматерапии в течении 15/20 сек. В случае, если ничего не произошло, повторить операцию.

### Электрооборудование – Технические данные

Электроснабжение	20/230V ~ – 50/60 Hz – max 20 VA Электропотребление 0,1A класс защиты II
Электрокабель	биполярный сечение 1мм <sup>2</sup> Наружный диаметр $\varnothing$ не менее $\varnothing$ 5 мм и максимум $\varnothing$ 13 мм. (не входит в комплектацию)
Блок трансформатора и фильтр	(IP56) 7V ~/ 230V~ – 50/60 Hz для установки в безопасной зоне (в соответствии с нормативами DIN VDE 0100, часть 10 –второе распоряжение CEI 64/8)
Уровень защиты	IP x 5
Электрическая схема	IP66/IP67
Блок управления	IP65
Насос ароматерапии	6Vdc max 1,5W
Марки безопасности	CE
Аудиоколонки	2x midrange max 40W $\varnothing$ 57mm
Подключение jack audio	стандарт стерео 3,5mm
Колонна York	4led RGB max 3W

Подключение электрооборудования, в соответствии с нормативами национальными и международными, должно выполняться квалифицированными специалистами, с обязательной установкой на входе электроснабжения (230v) биполярного выключателя, расположенного в доступном месте для незамедлительного отключения электричества, в случае необходимости.

## RACCOMANDAZIONI PER IL CORRETTO UTILIZZO

Un corretto utilizzo del prodotto Vi consentirà di evitare possibili danni al vostro ambiente bagno.

- \* Per evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno del prodotto dando origine a problemi di funzionamento, spurgare sempre l'impianto prima di collegare i tubi di alimentazione.

**È consigliabile installare all'ingresso dell'impianto un apposito filtro.**

- \* Per evitare che il calcare intasi il diffusore, consigliamo di strofinare periodicamente gli ugelli in silicone per liberarli dal calcare e per mantenere il diffusore sempre pulito.

### GB RECOMMENDATIONS FOR PROPER USE

Proper use of this product will allow you to avoid damages to the bathroom environment.

- \* To prevent impurities or debris from getting inside the product and causing functional problems, always flush out the system before connecting it to the supply pipes. **It is recommended to install the filter at the system's water intake.**

- \* To keep the diffuser clean and prevent lime scales from clogging the diffuser, we advise that you periodically rub the silicone nozzles to free them of the lime deposits.

### F CONSEILS D'ENTRETIEN

Un entretien régulier du produit permettra d'éviter des éventuels dégâts dans votre salle de bains.

- \* Pour éviter que des impuretés ou que des débris puissent se déposer à l'intérieur du produit et provoquer des dysfonctionnements, nous vous conseillons de toujours purger l'installation avant de raccorder les conduits d'alimentation. **Nous vous conseillons d'installer à l'entrée du produit un filtre adapté.**

- \* Pour éviter que le calcaire obstrue le diffuseur, nous vous conseillons d'essuyer périodiquement les buses en silicone pour les libérer du calcaire et maintenir le diffuseur toujours propre.

### D EMPFEHLUNGEN FÜR DIE KORREKTE BENUTZUNG

Eine korrekte Benutzung des Produkts ermöglicht es, eventuelle Schäden in Ihrem Bad zu vermeiden.

- \* Um zu verhindern, dass Schmutz und Ablagerungen ins Innere des Produkts gelangen und zu Funktionsstörungen führen, muss die Rohrleitung vor dem Anschluss sorgfältig gespült werden. **Das Einbauen eines Filters am Eingang der Anlage ist zu empfehlen.**

- \* Um zu verhindern, dass Kalkablagerungen den Duschstrahl verstopfen, empfehlen wir, die Silikondüsen regelmäßig mit einem Tuch zu reinigen, damit der Duschkopf immer sauber bleibt.

### E RECOMENDACIONES PARA UNA UTILIZACIÓN CORRECTA

La correcta utilización del producto le permitirá evitar posibles daños a su ambiente de baño.

- \* Para evitar que impurezas o desechos puedan llegar al interior del producto originando problemas de funcionamiento, purgue siempre la instalación antes de conectar los tubos de alimentación. **Es aconsejable instalar, en la entrada de la instalación, un filtro adecuado.**

- \* Para evitar que la cal atasque el difusor, aconsejamos limpiar periódicamente las boquillas de silicona para eliminar la cal y mantener el difusor siempre limpio.

### RUS РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КОРРЕКТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Корректное использование данного продукта позволит Вам избежать возможных повреждений вашей ванной комнаты.

- \* Во избежание засорения или загрязнения внутреннего устройства душевой лейки, которое может привести к возникновению проблем её функционирования, прочистить водопроводные трубы, к которым будет подключаться лейка, позволив воде вытечь в достаточном количестве, перед её установкой

Рекомендуем установить соответствующий фильтр на входе подключения водоснабжения

- \* Во избежание образования накипи на распылительной поверхности, рекомендуем время от времени проводить рукой по силиконовым вкладкам диффузора, чтобы освободить их от накипи и таким образом содержать вашу лейку в чистоте.

## PER LA PULIZIA

Per conservare il più a lungo possibile l'aspetto del materiale, è necessario osservare alcune regole.

**Per la pulizia parti metalliche:** l'acqua contiene calcio che si deposita sulla superficie dei prodotti e forma macchie sgradevoli. Per la normale pulizia del prodotto è sufficiente utilizzare un panno umido con un po' di sapone, sciacquare ed asciugare. E' possibile quindi evitare la formazione di macchie di calcare asciugandolo dopo ogni uso.

**Nota importante:** si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare mai detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico, Candeggina, Cloro etc.

**Pulizia degli ugelli in silicone:** il soffione è dotato del sistema "Easy-Clean" con ugelli in silicone. Il calcare è il peggiore nemico delle docce per questo Bossini propone il sistema "Easy-Clean". Questi ugelli in silicone, sono estremamente resistenti al calore e proprio con l'acqua calda si dilatano facendo così staccare il primo strato di calcare. Inoltre, flettendo periodicamente con la mano, i ugelli in silicone, le insenature si liberano facilmente dal calcare. Con un semplice gesto la vostra doccia è sempre perfetta.

Caro cliente, le ricordiamo che, la garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se, il materiale ha subito un trattamento diverso da quello da noi suggerito.

**La garanzia non copre danni causati da deposito di calcare o impurità.**

### **GB** CLEANING

*Congratulations for choosing a Bossini product and we thank you for the trust you have given us. To keep the material's appearance as long as possible, a few guidelines must be followed.*

**Cleaning metal parts:** water contains calcium that deposits on surfaces and forms unpleasant spots. For routine cleaning, simply use a damp cloth with a little soap, rinse and dry. Calcium spots can therefore be avoided by drying after use.

**Important note:** Using only a soap-based detergent is recommended. Never use abrasive detergents or disinfectants or those containing alcohol, hydrochloric acid or phosphoric acid, Bleach, chlorine etc

**Cleaning the rubber nozzles:** the showerhead is equipped with the "Easy-Clean" system with silicon nozzles. Calcium is a shower's worst enemy and that is why Bossini proposes the "Easy-Clean" system. These silicon nozzles are extremely heat resistant and with hot water they dilate, thus detaching the first layer of calcium. Moreover, periodically rubbing the silicon nozzles manually easily gets rid of calcium. With one simple gesture, your shower is always perfect.

Dear Customer, we would like to remind you that the warranty on our product's surface is not valid if the material undergoes treatment different than that suggested. The warranty does not cover any damage due to deposits of calcium or impurities.

### **F** NETTOYAGE

*Pour que le matériel conserve le plus longtemps possible son aspect d'origine, nous vous invitons à respecter quelques règles simples.*

**Nettoyage des parties métalliques:** l'eau contient du calcaire qui se dépose à la surface du produit et forme des taches inesthétiques. Pour le nettoyage normal du produit, utiliser un chiffon humide avec un peu de savon, rincer et sécher. Il est possible d'éviter la formation de taches de calcaire en l'essuyant après chaque utilisation.

**Remarque importante:** il est recommandé d'utiliser uniquement des détergents à base de savon. Ne jamais faire usage de détergents ou de désinfectants abrasifs ou contenant de l'alcool, de l'acide chlorhydrique ou de l'acide phosphorique, Eau de Javel, Chlore, etc.

**Nettoyage des buses en caoutchouc:** votre plafond de douche est muni du système "Easy-Clean" avec des buses (modules) en silicone. Le calcaire est le pire ennemi des douches et c'est pour cela que Bossini propose le système "Easy-Clean". Ces modules en silicone sont extrêmement résistants à la chaleur et se dilatent sous l'action de l'eau chaude, permettant ainsi à la première couche de calcaire de se décrocher. En outre, il suffit d'appuyer régulièrement avec la main sur les modules en silicone pour libérer le calcaire présent dans les orifices. Un simple geste suffit pour que votre douche soit toujours en parfait état.

Cher client, nous vous rappelons que la garantie sur la surface de nos produits ne s'applique pas si le matériel a subi un traitement autre que celui que nous recommandons. La garantie ne couvre pas les dommages causés par les dépôts de calcaire ou de saletés.

## D DIE REINIGUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Produktes der Firma Bossini und danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben. Um die Materialien so gut wie möglich zu schützen, müssen einige grundlegende Regeln befolgt werden.

**Reinigung der Metallteile:** Unser Wasser enthält Kalk, das sich auf der Oberfläche des Produktes absetzt und unschöne Flecken bildet. Um die Brause einer normalen Reinigung zu unterziehen, reicht es aus, diese mit einem feuchten Tuch und etwas Seife zu säubern, mit Wasser abzuspülen und abzutrocknen. Um die Bildung von Kalkflecken zu vermeiden, genügt es also, die Brause nach jedem Gebrauch gut abzutrocknen.

**Wichtige Anmerkung:** Wir empfehlen, ausschließlich Reinigungsmittel auf Seifenbasis zu benutzen. Benutzen Sie auf keinen Fall Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, welche die Oberfläche zerkratzen bzw. Alkohol, Salz- oder Phosphorsäure, Bleichmittel, Chlor usw. enthalten.

**Reinigung der Gummidüsen:** Dieses Produkt ist mit den Gummidüsen des „Easy-Clean“-Systems ausgestattet. Das von der Firma Bossini eingesetzte „Easy-Clean“-System schützt die Kopfbrause vor dem ärgsten Feind aller Duschen: dem Kalk. Die Gummidüsen dieses Systems sind besonders hitzebeständig. Sobald warmes Wasser durch die Düsen läuft, dehnen sie sich, wodurch sich die oberste Schicht Kalk ablöst. Darüber hinaus sollte man die Silikondüsen regelmäßig mit der Hand zusammendrücken, da sie hierdurch problemlos vom Kalk befreit werden. Es genügt also eine kleine Handbewegung, um Ihre Dusche in einem stets perfekten Zustand zu halten.

Lieber Kunde, liebe Kundin: Wir möchten Sie daran erinnern, dass die Garantie für die Oberflächen unserer Produkte verfällt, wenn das Material einer anderen, als der von uns empfohlenen Behandlung unterzogen wurde. Von der Garantie werden keine durch Kalkablagerungen oder Verunreinigungen verursachte Schäden gedeckt.

## E PARA LA LIMPIEZA

Para mantener a largo plazo el aspecto del material, es necesario observar algunas reglas.

**Para la limpieza de las partes metálicas:** el agua contiene calcio que se deposita en la superficie de los productos y forma manchas desagradables. Para la limpieza normal del producto se debe utilizar un paño húmedo con un poco de jabón, enjuagarlo y secarlo. Se puede evitar la formación de manchas de cal secando el producto luego de cada uso.

**Nota importante:** se aconseja usar únicamente detergentes a base de jabón. No emplee detergentes o desinfectantes abrasivos o que contengan alcohol, ácido clorhídrico o ácido fosfórico, Lejía, cloro, etc.

**Limpieza de los tetones de goma:** la ducha está dotada del sistema "Easy-clean" con tetones (módulos) de goma. La cal es el peor enemigo de las duchas, por este motivo, Bossini propone el sistema "Easy-Clean". Estos módulos de goma, son extremadamente resistentes al calor y precisamente se dilatan con el agua caliente permitiendo, de este modo, que se desprenda la primera capa de cal. Además, doblando periódicamente con la mano, los módulos de silicona, las acanaladuras se liberan fácilmente del calcáreo. Con un simple gesto vuestra ducha está siempre perfecta.

Estimado cliente, le recordamos que, la garantía sobre la superficie de nuestros productos pierde su validez si el material ha sufrido un tratamiento distinto de aquel sugerido por nosotros. La garantía no cubre los daños causados por la acumulación de cal o suciedad.

## RUS Чистка

Для сохранения внешнего вида изделия более продолжительное время, необходимо следовать нескольким правилам.

**Уход за металлическими поверхностями:** вода содержит известняк, который оседает на поверхности изделий и образует неприятные пятна. Для обычного, каждодневного ухода достаточно использовать мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе; ополоснуть водой и насухо протереть. Протирая изделие насухо после каждого использования, можно избежать образования пятен известки.

**Важно:** рекомендуется использование средств только на основе мыльного раствора. Никогда не использовать чистящие или абразивные и дезинфицирующие средства, содержащие спирт, соляную или фосфорную кислоту.

**Для чистки резиновых насадок:** душевая лейка оснащена системой "Easy-Clean" с резиновыми насадками (модулями). Накипь - это главный враг душа, поэтому компания Боссини предлагает систему "Easy-Clean".

Эти резиновые модули очень термостойкие и расширяются под воздействием горячей воды, отделяя таким образом первый слой накипи. Кроме того, если периодически сгибать силиконовые модули движением руки, то накипь легко отстает от поверхности.

Дорогой покупатель, напоминаем Вам, что гарантия на покрытия поверхностей наших изделий не будет распространяться, если изделие было подвергнуто обработке средством, отличным от рекомендованных нами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за известковых отложений и загрязненности.

## CONDIZIONI DI GARANZIA BOSSINI

Gentile Cliente,

ci complimentiamo con lei per aver scelto un prodotto Bossini e la ringraziamo per la fiducia accordataci. Il prodotto è garantito 2 anni contro vizi o difetti di fabbricazione.

**La garanzia non copre danni causati da:** installazione e/o utilizzo impropri, un'errata concezione dell'impianto, la normale usura, i danni causati da deposito di calcare o impurità, l'impiego di prodotti di pulizia e manutenzione diversi da quelli specificatamente indicati nelle presenti istruzioni. Inoltre Bossini non risponde dei costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto. La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla riparazione o alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso. Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Bossini in porto franco, accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto. Bossini si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia.

**La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto**, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura, scontrino fiscale) e non è rinnovabile. Per ulteriori informazioni potete contattare Bossini o il rivenditore di zona.

### GB WARRANTY TERMS

Dear Customer,

*We congratulate you and thank you for choosing a Bossini quality product. The product is covered by 2 Years warranty against any defects due to manufacturing faults.*

**The warranty does not cover** damages caused by improper installation or use, neglect, incorrect plumbing, normal fair wear and tear, damages caused by limescale deposits or impurities, the use of detergents and maintenance products other than those specifically recommended in our instructions manual. Furthermore Bossini is not responsible for labour costs and/or damages, whether accidental or consequent to the installation, repairing or replacement of the product.

*The request for replacement under the terms of this warranty must be made in a letter setting out the date and place of purchase and giving a brief explanation of the problem. The letter must be received by us within the warranty period and must be accompanied by proof of the purchase date (e.g. a receipt). The warranty only covers production faults / defects and is strictly limited to the repair or free replacement of the parts which are recognised to be defective. The defective parts have to be returned to Bossini carriage free with a report describing the defect. Bossini reserves the right to inspect the part alleged to be faulty or defective and to evaluate the applicability of the warranty terms.*

**The warranty period commences on the date** the product is purchased, evidenced by the relevant purchase document (e.g. receipt, invoice, cash voucher) and it is NOT renewable.

*For further information please contact Bossini or its distributor.*

### F CONDITIONS DE GARANTIE

Cher Client,

*Nous vous félicitons et remercions d'avoir choisi un produit de qualité Bossini.*

*Le produit est garanti 2 années contre tout défaut de production.*

**Sont exclus de la garantie** les dommages causés par utilisation non conforme, conception de l'installation de l'eau erronée, l'usure, les dommages causés par les dépôts de calcaire et impuretés, l'utilisation de produits détergents et d'entretien différents de celui recommandés dans nos instructions.

*En outre la garantie ne couvre aucun coût de main d'œuvre et/ou dommages même accidentels ou conséquents, arrivés lors de l'installation, réparation ou remplacement du produit.*

*Les demandes de remplacement en garantie doivent être accompagnées par un document daté témoignant l'achat du produit. La garantie couvre seulement les défauts de fabrication et est strictement limitée à la réparation ou remplacement du matériel reconnu défectueux. Le produit défectueux doit être retourné au fabricant en franco de port, accompagné par une description du défaut. Bossini se réserve le droit d'examiner les pièces reçues pour valider l'application de la garantie.*

**La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit**, certifiée par un document d'achat (facture, quittance) et n'est pas renouvelable.

*Pour toute information complémentaire veuillez contacter Bossini ou vous adresser au distributeur.*

### D GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde!

*Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Bossini-Produkts und danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.*

Sie haben auf dieses Produkt zwei Jahre Garantie gegen Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nicht** für Schäden, die auf unsachgemäße/n Installation und/oder Gebrauch oder mangelhafte Montage, den gewöhnlichen Verschleiß, Ablagerungen von Kalk bzw. Verunreinigungen oder den Gebrauch von anderen als in der Gebrauchsanweisung eigens angeführten Reinigungs- und Pflegemitteln zurückzuführen sind. Darüber hinaus haftet Bossini nicht für Instandhaltungskosten und/oder unvorhergesehene Schäden oder Folgeschäden, die während der Installation, der Reparatur oder des Austausches des Produkts auftreten.

Ein Ersatz des Produkts erfolgt nur gegen Vorlage eines mit Datum versehenen Kaufbelegs. Die Garantie gilt nur für Herstellungsfehler. Sie haben ausschließlich das Recht auf Reparatur oder kostenlosen Ersatz des mangelbehafteten Teils. Dieses ist mit einer Fehlerbeschreibung an Bossini portofrei zurückzusenden. Bossini behält sich das Recht vor, das bestandene Teil zu überprüfen, um den Garantieanspruch zu beurteilen.

**Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum des Produkts** (als Nachweis gilt die Rechnung oder der Kassenzettel) und ist nicht erneuerbar. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich an Bossini oder den Fachhändler in Ihrer Nähe.

## **E** CONDICIONES DE GARANTÍA

Estimado Cliente,

Le felicitamos por haber elegido un producto Bossini y le agradecemos la confirmación de compra en nuestra firma.

El producto está garantizado 2 años contra cualquier vicio o defecto de fabricación.

**La garantía no cubre daños** causados por: instalación y/o uso impropio, un fallo de conexión de la instalación, el uso de productos de limpieza y mantenimiento diferentes de los específicamente indicados en las instrucciones presentes. A parte, Bossini no responde de los costes de mano de obra y/o daños, aunque accidentales o a consecuencia, ocurridos durante la instalación, reparación, o sustitución del producto.

Los pedidos de sustitución en garantía podrán ser enviados solo si se presenta un documento que demuestre la adquisición del producto. La garantía se refiere únicamente a los defectos de fabricación y da derecho exclusivamente a la reparación o a la entrega gratuita de la pieza reconocido defectuosa. La pieza defectuosa deberá entregarse a Bossini a portes pagados, acompañado de un rapor de descripción del defecto. Bossini se reserva el derecho de inspeccionar la pieza en cuestión para evaluar la aplicabilidad de la garantía.

**La garantía cuenta a partir de** la adquisición del producto, verificada la documentación de adquisición (factura, albarán o dato fiscal) y no es renovable.

Para más información pueden contactar Bossini o el distribuidor de la zona.

## **RUS** ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Дорогой покупатель,

Выражаем Вам свою признательность за выбранный Вами продукт компании Bossini и благодарим за оказанное нам доверие.

На нашу продукцию распространяется гарантия сроком 2 года на дефекты и изъяны, допущенные при производстве.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие по причине: неправильной установки или использования, ошибочной трактовки устройства, естественного износа, повреждений возникших вследствие известковых налетов и загрязнений, использования чистящих средств по уходу за изделием, отличных от представленных в инструкциях. Также, Bossini не отвечает за затраты или убытки случайные или возникшие вследствие установки, ремонта или замены изделия.

Запрос на замену по гарантии может быть представлен при наличии датированного документа подтверждающего покупку изделия. Гарантия относится только к изделиям, имеющим производственные дефекты, и дает, эксклюзивное право на бесплатную замену продукции с подтвержденным дефектом. Некачественное изделие должно быть отправлено в компанию Bossini, за счет отправителя и сопроводжено заключением с подробным описанием дефекта. Bossini оставляет за собой право на проведение инспектированного осмотра, признанного дефектным изделия, для признания правомочности распространения на него гарантии.

Гарантия исчисляется с момента приобретения изделия, при условии наличия подтверждающей документации (счет-фактура, кассовый чек). Гарантия не возобновляется.

За более подробной информацией обращайтесь на предприятие Bossini или к его торговому представителю.

Distribuito da / Distributed by

**www.bossini.it**  
**info@bossini.it**